

An Analysis on Chinese Elements in Hollywood Movies

Jianhua Sun^{1,a}

¹Foreign Languages College, Dalian Neusoft University of Information, Dalian, Liaoning, China

^asunjianhua@neusoft.edu.cn

Keywords: Hollywood Movies, Chinese Elements, Culture Transmission

Abstract: In the past few years, more and more Chinese elements are presented in Hollywood English movies, which implies the importance of Chinese elements in Hollywood movies is improving. The phenomenon occurs partly because China movie industry plays a more and more important role in the world's movie industry, and also because the Chinese movie market attracts more and more attention and interest in the global movie market. The essay discusses the history and development of Chinese elements in Hollywood movies, analyzes its promotion to the transmission of Chinese culture to the world, and reflects the future development of Chinese movies.

好莱坞电影中的中国元素分析

孙建华^{1,a}

¹大连东软信息学院外国语学院, 大连, 辽宁, 中国

^asunjianhua@neusoft.edu.cn

关键词: 好莱坞电影, 中国元素, 文化传播

摘要: 近年来, 好莱坞电影中有关中国的元素越来越多地体现出来, 中国元素在好莱坞电影中的地位和作用也不断提升, 一方面表现出中国电影产业在世界范围内的影响力越来越大, 另一方面体现出中国电影市场在世界电影市场中不可或缺的作用。本文讨论了好莱坞电影中中国元素的体现和发展变化, 分析了中国元素在好莱坞电影中对中国文化传播的促进作用, 并对中国电影的未来发展进行了反思。

1. 引言

从 1998 年的动画片《花木兰》(Mulan), 到 2008 年的《功夫熊猫》(Kungfu Panda), 再到 2018 年的《掠食城市》(Motor City), 我们在好莱坞电影中看到越来越多的中国元素, 包括中国历史人物, 中国演员, 中国导演, 中国建筑, 中国场景和中国动物等。这些中国元素, 一方面使这些电影在中国越来越受欢迎, 同时有利于中国文化的传播和发展, 另一方面让我们对这一现象进行反思。

2. 历史与现状

2.1. 发展历史

在 20 世纪 70 年代, 著名影星李小龙凭借《精武门》(Fist of Fury)、《猛龙过江》(Way of the Dragon) 等代表作品冲出亚洲, 震惊了好莱坞。他所塑造的不畏强暴、充满正义感的功夫英雄形象在世界影坛掀起了一股“中国功夫热”, 也大大冲击了中国人在西方人眼中孱弱不争的形象。20 世纪 90 年代以后, 以成龙、李连杰、周润发、梁朝伟、甄子丹、杨紫琼、张曼玉等人为代表的中国动作影星, 继承李小龙的事业, 陆续到好莱坞发展。特别是成龙在与黑人影星合作的《尖峰时刻》(Rush Hour) 系列影片中成功塑造了一位正直英勇又不乏幽默感的“中

国式英雄”李警官，该片在美国创下了高达 2 亿美元的票房纪录。杨紫琼在米高梅公司的“007”系列影片之《明日帝国》(Tomorrow Never Dies) 中成功出演与詹姆斯·邦德并肩作战的“邦女郎”反响强烈。与此同时，中国著名导演李安、吴宇森、王家卫等中国导演也导演了多部好莱坞电影，尤其是李安导演的《断背山》(Brokeback Mountain) 和《少年派的奇幻漂流》(Life of Pi)，使之获得了第 78 届和 85 届奥斯卡最佳导演奖。

然而，随着中国电影市场的发展，这些闯荡好莱坞的导演和演员不约而同选择了回归，从电影明星周润发、成龙、李连杰到导演李安、吴宇森，都重新拍起了汉语电影。从进军好莱坞、再回归内地的轨迹一方面体现了中国的影响越来越大，另一方面则是好莱坞对中国偏见，中国演员仍然只有两个定位：不是功夫了得，就是要有性感演出。从杨紫琼在《007：明日帝国》(Tomorrow Never Dies) 的邦女郎身份，到成龙、李连杰等的功夫明星身份，我们可以看出，中国演员在好莱坞要真正突破这两个定位，仍然有很长一段路要走。

2.2. 目前现状

随着中国的不断发展，中国的影响力和中国电影市场不断增加，好莱坞电影中的中国元素也不断拓展和加深。中国元素从最初的电影演员和电影导演，拓展到中国建筑、服饰、场景、文化等方面。在《碟中谍 3》(Mission: Impossible III) 中，中国江南水乡的韵味展现在观众面前，而《功夫熊猫》(Kungfu Panda) 系列则体现出了古香古色的中国传统文化，在《掠食城市》(Mortal Engines) 中，“山国”领导人的形象以及爱好和平、珍惜生命的思想体现了中国的哲学思维，甚至在《蜘蛛侠：平行宇宙》(Spider-Man: Into the Spider-Verse) 中看到了中国聊天软件 QQ 的图标，在植入式广告方面也看到了中国产品的影子。另外，在《2012》(2012) 中，拯救世界的诺亚方舟在中国建造，西方的科学家感慨“只有中国能按时完成这些工程，交给中国人这是对的。”幸存者汇聚到中国西藏，最终中国军人与美国军人一起拯救了世界，并且在影片中还出现了中国的军人用汉语说着“党和政府一定会帮助大家重建家园”，这些都是对中国形象的正面的描述，这些变化，使我们看到，中国元素在好莱坞电影中正逐渐以其应有的正面形象展现出来。

3. 反思和启示

3.1. 反思

从中国元素在好莱坞电影中的变化和发展，我们可以看出中国元素在好莱坞电影中从最初的偏见和曲解，到现状的逐渐正面的介绍。我们应该反思整个过程背后的因素，主要包括以下几方面：

3.1.1. 文化猎奇

对于很多西方国家的人来说，中国一直披着神秘的面纱。因此，有关中国尤其是中国历史的题材，总是能够吸引观众的兴趣。因此，在很多好莱坞电影中，中国功夫和中国历史人物成了热门选择。例如成龙和李连杰参演的多部英语中，如《尖峰时刻》(Rush Hour)、《功夫之王》(The Forbidden Kingdom) 等，中国演员多是以中国功夫博取西方观众的吸引力。另外，很多好莱坞电影将中国的一些地方作为故事场景，而《木乃伊：龙帝之墓》(The Mummy: Tomb of the Dragon Emperor) 就以秦始皇和秦始皇陵为题材，以解放前的大上海为历史背景。《变形金刚 2》(Transformers: Revenge of the Fallen) 就以上海为故事场景，《变形金刚 4》(Transformers: Age of Extinction) 最终决战则以香港为战场。《碟中谍 3》以上海和西塘为故事场景。至于备受瞩目的《蝙蝠侠：黑暗骑士》(The Dark Knight)，则取道香港，拍下了维多利亚港的靓丽夜景。这些中国特有的中国元素很大程度上满足了西方观众的猎奇心理。

3.1.2. 市场驱动

随着中国的日益发展和强大，中国的电影市场取得长足的发展。西方电影公司为了占有更大的中国电影市场份额，想法设法地在电影中加入中国元素。因此，在好莱坞电影中越来越多

地可以看到有关中国的场景、建筑、人物、语言、以及文化等元素。好莱坞电影中适当的加入中国元素,有利于在电影中体现多文化因素,提高电影的艺术水平。但是为了吸引眼球和提高票房,过度的加入中国元素,甚至生硬地加入中国元素的最终结果则适得其反。在《钢铁侠3》(Iron Man 3)中,为了吸引中国观众,在中国版本中特别增加了王学圻和范冰冰的一小段视频,不但没有对电影本身艺术水平有任何提高,而且让中国观众对之及其反感。

3.1.3. 中国电影人影响

从默片时期《红灯笼》(The Red Lantern)中的黄柳霜,到70年代的李小龙,80年代《末代皇帝》(The Last Emperor)的陈冲,90年代的成龙、李连杰、周润发等,再到现在的吴彦祖、Maggie Q等人,中国的电影演员在好莱坞都曾有过辛酸的日子。中国明星在白人主导的电影世界的地位有所提升,离不开一代代中国电影明星和导演的不懈努力。尤其是像李安这样导演过《卧虎藏龙》和《断背山》这样深受西方认可的电影,使得中国思想和文化在西方逐渐传播开来。

3.2. 启示

面对越来越多中国元素在好莱坞电影中的体现,我们需要对目前的现状进行反思,反思中国元素对中国社会和文化的的影响,反思我们中国电影对于外来文化的态度。

3.2.1. 电影主题表达

毋庸置疑,好莱坞电影中日益增多的中国元素,客观上对于中国文化的传播有很大的促进作用,西方世界能够更好地了解中国和中国社会与文化。但是,这些中国元素更多的是对电影本身主题的衬托,即使是以中国人物为主人公的《花木兰》(Mulan)和《功夫熊猫》,其中反映的是英语文化中的英雄主义。因此,电影本身仍然是使用中国的人物表达西方的观念和思想。

3.2.2. 借鉴意义

从《花木兰》超过3亿美元的全球票房收入,到《功夫熊猫3》国内9.6亿元,全球5.2亿美元的全球票房收入,我们可以看出这些中国题材,反映中国元素的电影不论在中国还是在其他国家都取得了观众的认可和喜爱。而与之相对比,我们中国的动画片却没有与之相当的电影。为什么我们中国动画制作人不能创作出类似这样有震撼力的影视作品呢?我们比外国人更充分地了解本国的文化与艺术,然而最终的结果却是外国人利用中国元素取得了巨大的成功。这种结果更需要我国影视作品创作者和制作人深入思考。

4. 结语

中国元素在好莱坞电影中的运用,使得好莱坞电影取得巨大的成功,同时,中国的社会和文化通过这些中国元素在世界范围内传播开来。我们在感慨这些电影成功的同时,也需要自我反省和反思,我们中国的电影怎样通过电影向外传播自己的文化和思想。令人感到可喜的是,《战狼》(Wolf Warriors)系列和《流浪地球》(The Wandering Earth)的成功,正使得世界更加了解我们中国社会和文化,当然通过我们自己的电影传播中国文化,未来还有很长的路要走。

参考文献

- [1] 曾屹君,从《花木兰》到《功夫熊猫》的“中国元素”运用上的演变[J]. 电影评介,2015,(13):87-89.
- [2] 刘静,动漫电影《功夫熊猫》艺术创作中的“中国元素”[J]. 电影文学,2014,(9):49-50.
- [3] 赵泓、李俊鹏,好莱坞动画电影改编中国文化资源研究[J]. 电影文学,2016,(23):111-113.
- [4] 穆怀林、王少军,从十年数据看动画电影中“中国元素”的回归与“中国学派”复兴[J]. 电影文学,2018,(16):100-106.